

ስለ ጤና ጥበቃ መብት እና አቅርቦት በኖርዌይ ለሚገኙ ላልተመዘገቡ ስደተኞች መረጃ



ላልተመዘገቡ ስደተኞች የጤና ጥበቃ

እነዚህ ጤና ጣቢያዎች በኖርዌይ ህጋዊ መኖሪያ ለሌላቸው ሰዎች የታቀዱ ናቸው።

ኮስሎ
ላልተመዘገቡ ስደተኞች የጤና ተቋማት
አድራሻ: Herslebs gate 43
ስልክ: 48890560
ኢሜይል: Helsesenteret@bymisjon.no
www.bymisjon.no/papirløse

በርገን
ላልተመዘገቡ ስደተኞች የጤና ተቋማት
ስልክ: 400 49 094
ኢሜይል: helsehjelp@gmail.com
www.helsehjelp-bergen.no/

የስራ ሰዎች:
ማክሰኞ ከሰዓት 4 እስከ 8 ማታ
ሀሙስ ከጠዋቱ 11 እስከ 3 ከሰዓት

ክፍት የስራ ሰዎች:
ሀሙስ: ከሰዓት 6 እስከ 8.30 ማታ

የኖርዌይ የህግ አግባብ

ያልተመዘገቡ ስደተኞች የሚከተሉት መብቶች አሏቸው

1. ድንገተኛ የጤና ጥበቃ አገልግሎት
2. የማያስጠብቅ አስፈላጊ የሆነ የጤና ጥበቃ አገልግሎት¹
3. ለተወሰኑ ተላላፊ በሽታዎች የመከላከል፣ህክምና እና መድሀኒቶች¹
4. በውርጃ ደንብ መሰረት አርግዘናን ማቋረጥ¹
5. ቅድመ፣ ድህረ እና የአርግዘና ወቅት የጤና ጥበቃ አገልግሎት¹
6. ህጻናቶች ለሁሉም አይነት የጤና ጥበቃ አገልግሎት አይነቶች መብት አላቸው¹
7. ህጻናቶች ወደ ትምህርት ቤት የመሄድ መብት እና ሀላፊነት አለባቸው-Children ²
8. ተካሚው መደበኛ የሆነ መብት ባይኖረውም የጤና ጥበቃ አገልግሎት መስጠት ህጋዊ ነው-It is legal to provide ³

ለተጨማሪ መረጃ : www.lovdatab.no ይጎብኙ

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
 2) Opplæringslova § 2-1
 3) Utlendingsloven §108

ድንገተኛ የጤና ጥበቃ

በድንገተኛ ህመም ወቅት አምቡላንስ ይጥሩ
ስልክ: 113

ክፍተኛ ህመም ወይም ጉዳት:
የህክምና አገልግሎት ካስፈለግን በአቅራቢያዎ ደረጃዎ ቅድመ ምርመራ ጣቢያ ይሂዱ (ሌግክት)(legevakt)
ስልክ: 116117
ይህ ቁጥር በቀጥታ አቅራቢያዎ ያለውን ሌግክት (legevakt) ያገናኛዎታል።
ኮስሎ ሌግክት (legevakt) አድራሻ: ስቶርጋታ(Storgata)40, 0182
በርገን (legevakt) አድራሻ: ሶለህምስጋተን(Solheimsgaten) 9, 5058

ድንገተኛ ጥርስ ህክም (tannlegevakt):
ኮስሎ አድራሻ: ሸዌጋርድስ(Schweigaards) መግቢያ 6, 0185
(ጋለሪት)(Galleriet) 3ኛ ፎቅ)
ስልክ : 22673000
በርገን አድራሻ : ሶለህምስጋተን(Solheimsgaten) 18, ኢንጋንግ ቤ (inngang B.)
ስልክ : 57 30 31 00

ሌሎች ጠቃሚ ቁጥሮች:
ፖሊስ: 112
አሳት አደጋ: 110

ነፋስ ጡር ሴት እና ህጻናት

የቤተሰብ እና ህጻናት የጤና ጥበቃ ተቋማት (Helsestasjoner) እነዚህ ተቋማት ከ 0-5 አመት ለሆኑ ህጻናትና ነፍሰ ጡር ሴቶች የተዘጋጁ ናቸው።ዋና አባላቱ አዋላጆቻችን፣ የትምህርት ቤት ነርሶችን፣ ጾክተሮችንና ስነአዕምሮ ህኪሞችን ያጠቃልላል።

በሚከተሉት ላይ ድጋፍ እና እገዛ ይሰጣሉ:
• የአርግዘና ወቅት ክትትል • የህጻናት አካላዊ እና ስነልቦናዊ እድገት • ጡት ማጥባት • ክትባት • የተመጣጠነ ምግብ • የቋንቋ እድገት • የጥርስ ጤና • የቤተሰብ ሚና • ክብሮ መኖር • ግንኙነቶች

በቅርብዎ ያለውን ሆልዘሴዥን (HELSESTASJON) እንዴት ማግኘት ይቻላል፤
ኮስሎ: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/
ብራገን: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger
ሌሎች ቦታዎች: የሚኖሩበትን አካባቢ ድረ ህገጽ ይጎብኙ

ጠቅላላ መረጃ
ግላዊነት/ሚስጥራዊነት
ሁሉም የጤና ጥበቃ አባላና አስተርጓሚዎች የሚስጥራዊነትን መርህ የሚከበር ግዴታ አለባቸው። ይህ ማለት ማንኛውንም አይነት ስለአርስዎ የሚገልፅ መረጃ ለባለስልጣናቱ፣ ለስደተኞች ጉዳይ አገልግሎት ወይም ለፖሊስ እንዲሰጡ አይፈቀድላቸውም። ⁴

አስተርጓሚዎች ስለማግኘት መብት
የጤና ጠበቃ አገልግሎት ወቅት የኖርዌይ ቋንቋ መናገር የሚያቸሉ ከሆነ ሁሉም አስተርጓሚ አስተርጓሚ የመገኘት መብት አለው። ⁵

ክፍያ
አስፈላጊ ለሆነ ና መጠበቅ ለማይቻል ለድንገተኛ ጤና ህክምና ወይም ጤና ጥበቃ አገልግሎት ክፍያ ቅድመ ክፍያን መጠበቅ አይፈቀድም። ታካሚው ከህክምናው በኋላ ደረሰኝ ሊደርሰው ይችላል ነገር ግን ታካሚው መክፈል ካልቻለ ሆስፒታሉ ወቻን መሰፈን አለበት። ቀደም ያሉ የህክምና ደረሰኞችን ባለመክፈል ምክንያት ህክምና ሊከለከል አይችልም። ⁶

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukertilrettehetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1. Helserådet 28. august 2009 17. årgang
 5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)
 6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

ተጨማሪ መረጃዎች/መያዣዎች፤

አስተያየቶች:
ለጤናና ማህበራዊ አገልግሎቶች ቅራታ ሰሚ
<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>
ድጋፍ እና መረብ:
Mennesker i limbo <https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>
ስለመብትዎ ለማወቅ:
Helsedirektoratet
<https://helsedirektoratet.no/asylsokere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18–20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanset

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 22 67 30 00

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg
- Barns fysiske og psykososiale utvikling
- Amming
- Vaksinerings
- Ernæring
- Språkutvikling
- Tannhelse
- Foreldrerollen
- Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerretningsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritet i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.